

## CURRICULUM VITAE



## INFORMAȚII PERSONALE

Nume	Eliza Claudia Filimon
Adresă	
Telefon	
E-mail	<a href="mailto:claudiaeliza@yahoo.com">claudiaeliza@yahoo.com</a> , <a href="mailto:eliza.filimon@e-uvt.ro">eliza.filimon@e-uvt.ro</a>
Naționalitate	Română
Data nașterii	

**(i) Studii efectuate și diplome obținute**

**STUDII**

1999-2000  
Studii de masterat  
Științe sociale – Artă și Film,  
Universiteit van Amsterdam, Țările de Jos

1998-2000  
Studii de masterat - Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie,  
Studii britanice și americane, UVT

1994 -1998  
Studii de licență – Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie,  
Engleză-română, UVT

1990-1994  
Studii liceale  
Liceul de Filologie-Istorie, Timișoara, Secția Limbi Moderne

**DIPLOME**

2018  
Distincție *Professor Bologna*

2009  
Diploma de Doctor in Filologie -  
(literatura engleză și film)

1999-2000  
Diploma în științe sociale, masterat  
Universiteit van Amsterdam, Țările de Jos, Științe sociale - artă și film,

1998-2000  
Diploma de masterat , Studii britanice și americane, masterat, Universitatea  
de Vest din Timișoara

1994-1998  
Diploma de licență, Limbi moderne (engleză – română), licență,  
Universitatea de Vest din Timișoara

## (ii) Experiența profesională

\*Perioada

2022 – prezent- **Conferențiar universitar doctor**

*UVT, Timișoara*

Predare: Literatura engleză, Studii de film, Traducere literară, Traducere audiovizuală

2008 - 2022

*Universitatea de Vest, Timișoara*

Predare: Literatura engleză, Studii de film, Traducere literară, Traducere audiovizuală

**Lector universitar doctor**

Predare, cercetare

2003-2008

*Universitatea de Vest, Timișoara*

Predare: limba și literatura engleză, Studii de film, Traducere literară,

**Asistent universitar**

Predare, cercetare

1999-2003

*Universitatea de Vest, Timișoara*

Predare: literatura engleză, cursuri practice (limba engleză, scriere academică)

**Preparator universitar**

Predare, cercetare

## (iii) Proiecte de cercetare-dezvoltare

2022 – PREZENT

initiator al concursului internațional de cultură japoneză

**‘Japan the Cool and I’**

2022 – PREZENT

initiator al simpozionului internațional studențesc de traducere audio-vizuală

„**Wise choices in AVT**”

2021- participant '**Atelierele FILIT pentru traducători**'

04/2021 – 06/2022

**'Cross-Currents' - 'Curente la răscruce'** – coordonator proiect

international de traducere de poezie

2021- PREZENT inițiator proiect european de traducere literară ‘**Opening and Closing Lines in Literature**’

2021 - Inițiator și coordonator/moderator proiect Freeze-Frame - WUT in Dialogue with the Reel World (Stop-cadru. UVT în dialog cu lumea filmului, în cadrul La UVT, Cultura e capitală  
FUVT 374/17.12.2021

2020 - Inițiator și coordonator proiecte de terminologie în colaborare cu Parlamentul European, Direcția Generală de Traduceri – FUVT  
41187/2073/17.09.2020

- 01.05.2020-01.07.2020 - coordonator proiect European de terminologie- echipa LIT, UVT, *House of European History* TermCoord team, 390 termeni pentru glosarul European IATE
- 1.08.2020- 20.08.2020 - coordonator proiect European de terminologie- echipa LIT, UVT, *French Education* TermCoord team, 50 termeni pentru glosarul European IATE
- 1.09.2020-20.09.2020 - coordonator proiect European de terminologie- echipa LIT, UVT, *Food Service and Processing* TermCoord team, 153 termeni pentru glosarul European IATE
- 05-06, 2021, coordonator proiect European de terminologie- echipa LIT, UVT, *Film-making and Dubbing*, TermCoord team, 182 termeni pentru glosarul European IATE
- 03.2022 – 06.2022- coordonator proiect European de terminologie- echipa LIT, UVT, *Digital Humanities*, TermCoord team, 110 termeni pentru glosarul European IATE

2020 - Membru în echipa proiectului ROSE/AG274/SGII/NCII, postul 3 TUTORE- octombrie 2020 – martie 2021

2017 - Membru în echipa de proiect West Summer University, grant 18/SGU/PV/I/12.07.2017

2015 - Inițiator și organizator concurs național de traduceri literare *Shades of Meaning*, UVT, Timișoara

Ediția I-2015

Ediția a II-a- 2016

Ediția a III-a- 2017

Ediția a IV-a- 2018

Ediția a V-a- 2019

Ediția a VI-a 2021

Ediția a VII-a 2021

**(iv) Premii și alte elemente de recunoaștere a activității**

2018 – distincția Profesor Bologna

13. 05.2022 mențiune- Concursul de traducere de poezie hispano-americană în limba română , organizat de Via Rumania Cultura și UVT

05. 10. 2021 mențiune- Concursul de traducere de poezie hispano-americană în limba română , organizat de Via Rumania Cultura și UVT

04. 2020 locul I- concurs de traduceri proză,  
Bon voyage: "Stories about travel", [www.proz.com](http://www.proz.com)

12. 2018 locul I - concurs de traduceri poezie,  
*Poetry with a Tune*, [www.proz.com](http://www.proz.com)

**COMISII DE EXPERTI**

2022 – prezent

expert evaluator CME, Culture Moves Europe Pool of Experts

2022- prezent

coordonator activități de traducere în echipa de organizare a festivalului **TIMORGELFEST (Zilele Muzicii de Orgă din Banat)**  
<https://timorgelfest.net/>

09.2021-05. 2022

evaluator traduceri literare din engleză în română în proiectul internațional de traducere literatură irlandeză, **Literature as Translation- Anne Enright, EFACIS**  
<https://enright.efacis.eu/>

15.10-17.10.2021

participant invitat la conferința „Inflection Points”, **ALTA 44<sup>th</sup> (American Literary Translators Association)** la dezbateri în cadrul seminariilor “**What do students want from literary translation programs and workshops?**” și “**What are the ethical implications of translating children's literature?**”

2020 – prezent	membră în comitetul executiv al organizației europene <b>PETRA-E (Network for the Education and Training of Literary Translators)</b> <a href="https://petra-education.eu/">https://petra-education.eu/</a> – inițiator proiecte de traducere în cooperare internațională interuniversitară
2019- prezent	membră în comitetul executiv al diviziei de terminologie <b>YourTerm-TWB-DG TRAD (Directoratul General de Traduceri al Parlamentului European)</b> și ccoordonator de proiecte de traducere terminologică din engleză în română și din română în engleză
2021 – prezent	evaluator lucrări științifice în domeniile Filologie, Studii Media pentru revista <b>JoLIE The Journal of Linguistic and Intercultural Education</b> - Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia <a href="http://jolie.uab.ro/index.php?pagina=pg&amp;id=30&amp;l=en">http://jolie.uab.ro/index.php?pagina=pg&amp;id=30&amp;l=en</a>
2020 – prezent	evaluator volume științifice- <b>Cambridge Scholars Publishing</b>
04.2021	evaluator comisie de concurs de traduceri – Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați Facultatea Transfrontalieră Centrul Lingvistic „Limba noastră”,
2021- prezent	evaluator filme și membru <b>CICAE (International Association of Arthouse Cinemas)</b> <a href="http://cicae.org/">http://cicae.org/</a>
2019 – prezent	evaluator filme si scenarii de film pentru platforma <b>Hollywood Screenings Film Festivals</b>
2019- prezent	evaluator traduceri – limba engleză - <b>Galaxia42</b> , ISSN 2668- 8301 ISSN-L 2668-8301 <a href="https://galaxia42.ro/">https://galaxia42.ro/</a>
2019 – prezent	evaluator scriere creativă – concursul săptămânal de proză scurtă în limba engleză– <b>reedsy prompts</b> <a href="https://reedsy.com/">https://reedsy.com/</a>
2018- prezent	evaluator traduceri în echipa <b>LONGITUDINES</b> , revistă europeană de literatură și artă, apariție anuală

în format tipărit și apariție lunară online,  
ISSN 2753-9032  
<https://longitudines.com/>

- 2018-2019      **wordreference** – consultant lingvistic și contributor  
dicționar online englez- român  
<https://www.wordreference.com/enro/>
- 2018 – prezent      evaluator filme în echipa de organizare a festivalului  
 internațional de film SFF „The Galactic Imaginarium”  
<https://festival.galactic.one/>
- 2017-2018      **what3words** – sistem de geocodare și identificare a  
locațiilor folosind combinații de cuvinte  
consultant lingvistic pentru limba română  
<https://what3words.com/keep.client.question>
- 2017-2018      membră în juriul concursului anual  
de proză scurtă **SAWC (South-African Writers  
Circle)**
- 2015 – prezent  
Filologie,      evaluator lucrări științifice în domeniile  
  
Studii Media pentru revista **Athens Journal of  
Philology, Athens Institute for Education and  
Research**, <https://www.atiner.gr/>
- 2004- prezent      co-editor al **RJES (Romanian Journal of English  
Studies)** – revistă științifică academică, apariție  
bianuală  
<https://litere.uvt.ro/publicatii/RJES/index.htm>  
<https://sciendo.com/journal/RJES>
- 2004 – prezent      examinator Cambridge (YLE, KET, PET, FCE,  
CAE, BEC)

#### **Apartenența la asociații internaționale și naționale de specialitate**

EFA (the European Film Academy)  
CEATL (European Council of Associations of Literary Translators)  
ARTLIT (Asociația Română a Traducătorilor Literari)  
ESIST (European Association of Studies in Screen Translation)  
CICAE (International Association of Arthouse Cinemas)  
TWB (Translators Without Borders)

DG-TRAD - TermCoord-YourTerm (Directoratul General de Traduceri al Parlamentului European)  
PETRA-E (Network for the Education and Training of Literary Translators)  
ALTA (American Literary Translators Association)  
SUBTLE (Subtitlers Association)  
ICC (International Language Association)  
WSFC – World Science Fiction Convention  
SFPA – Science Fiction Poetry Association  
BSFA – British Science Fiction Association

## Texte traduse

din română în engleză și olandeză, **Poems/ Poezii**, Remus Crețan, publicată în Olanda, „Roemenie bulletin”, 2004

din română în engleză- ED. I MATIUT, trad. ELIZA FILIMON **Județul ARAD - Monografie in imagini : ARAD County - Illustrated monograph**, ed. Mirador, 2005  
[http://catalog.bibliotecaarad.ro:8080/opac/bibliographic\\_view/243705;jsessionid=8C71C12BFEB5F2EFC3B3FFB0A244039C](http://catalog.bibliotecaarad.ro:8080/opac/bibliographic_view/243705;jsessionid=8C71C12BFEB5F2EFC3B3FFB0A244039C)

din engleză în spaniolă- **Lexicon: Ambiguous and Debatable Terms Regarding Family Life and Ethical Questions**, ed. Meaney, Joseph, Pontifical Council for the Family (Front Royal, VA: Human Life International) 2006- HLI- Human Life International

Catalog bilingv - **The Collection of Egyptian Antiquities in the Museum of Banat in Timișoara (Ro-En, En-Ro)** editura Ancart, 2016. ISBN 978-606-93515-2-9, ro-eng/eng-ro

din olandeză în română - **Stenenbrug**, (aut. Lisa Hilte), publicată în LONGITUDINĚS, 2021

din română în spaniolă- **Darás cuenta, seňora (Ai să dai seamă, doamnă**, aut. Ioana Ileana Ștețco), publicată în LONGITUDINĚS, 2021

din română în spaniolă - **La duplicidad del ensoñación (Duplicitatea visări**, aut. Ioana Ileana Ștețco), publicată în LONGITUDINĚS, 2021

din engleză în română - **Un vizitator neobișnuit (An Unusual Visitor**, aut. Ahmed Salah Al Mahdi), publicată în *Galaxia* 42, #14/2021

din engleză în română - **Naufragiatul (The Castaway**, aut. Sergio Gaut Vel Hartman), publicată în *Galaxia* 42, #15/2021



din engleză în română - **Starman** (*Starman*, aut. Ken Nishizaki), publicată în *Galaxia 42*, #18/2021

din engleză în română - **Mini-biblioteca stradală** (*Little Free Library*, aut. Naomi Kritzer, Locus Award 2021) publicată în *Galaxia 42*, #19/2021

din engleză în română - **Casă spre vizitare pe Dealul Bântuit** - (*Open House on Haunted Hill*, aut. John Wiswell, premiul Nebula 2021), publicată în *Galaxia 42*, #20/2021

din engleză în română - **Scrisorile de dragoste** (*The Love Letters*, aut. Peng Simeng) publicată în *Galaxia 42*, #21/2021

din engleză în română – **O ultimă transformare** (*One Last Transformation*, aut. Josh Malerman, premiul Bram Stoker 2021) publicată în *Galaxia 42*, #23/2021

din engleză în română – **Cei din urmă** (*The Stragglers*, aut. Frank Roger) publicată în *Galaxia 42*, #24/2022

din engleză în română – **Permanent cu sechele** (*Permanent damage*, aut. Lee Murray, premiul Bram Stoker Awards 2022) publicată în *Galaxia 42*, #33/2022

din română în spaniolă, olandeză, engleză- **Glosa - Glosse - Gloss [Glossa]**. (aut. Mihai Eminescu), publicată în *Glose IV nr. 1-2 (7-8)/2022*

din română în spaniolă, olandeză, engleză- **Oda (en la metra antica) – Ode (In antieke metrum) – Ode (In Antique Meter) [Odă (În metru antic)]**. (aut. Mihai Eminescu), publicată în *Glose IV nr. 1-2 (7-8)/2022*

din engleză în română – **Batimetrie** (*Bathymetry*, aut. Lorraine Wilson, premiul British Fantasy Awards 2022) publicată în *Galaxia 42*, #34/2023

Română (limba maternă)

Engleză C2

AUTORIZATIE DE TRADUCĂTOR,  
MINISTERUL JUSTITIEI, ROMANIA

CAMBRIDGE CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH,  
CALIFICATIV A - DEC 2004

Competențe lingvistice

Olandeză C1  
AVANSAT (CNaVT- ATESTAT INTERNATIONAL  
DE LIMBĂ OLANDEZĂ, NIVEL SUPERIOR- 2002)

Spaniolă C1

grafică digitală

animație și editare video

Alte aptitudini și  
competențe

## LUCRĂRI PUBLICATE

1. **Teaching Children Versus Teaching Adults**, publicată în *Lucrarile Sesiunii De Comunicari Stiintifice Studentesti* 11 April 1997, pp131-134, 1998
2. **Love As A Means Of Escape In XXth Century American Drama**, publicată în *Lucrarile Sesiunii De Comunicari Stiintifice Studentesti* April 1998, pp100-104
3. **A Pragmatic Analysis of Jokes**, in *'Studii De Limbi Si Literaturi Moderne'*, Pp 20-28, *Timișoara*, EUV, 2002
4. **Appetite and Narrative Power In Angela Carter's *Nights at the Circus* and *The Kitchen Child***, în *BAS*, Editura UVT, 2003, pp 154-158
5. **Around the Fairy-tale Pattern – Angela Carter's *The Company of Wolves***, în *The National Conference on English and American Studies*, Editura Univ. Transilvania, Brașov, pp. 73-77
6. **Alternative Textbooks - a solution to teaching better English?**, în *Collection of Papers on Methodology in Foreign Educational Systems*, Debrecen, pp158-164
7. **Hungry For Storytelling - Toni Morrison's *Beloved*** în *RJES*, Editura UVT, 2004, pp 154-158

8. *Instant English*, research volume, Ed. Polirom, 2004

Ch. *Instant English: English for the Baccalaureate and Entrance Examinations*, ed. Polirom, Iasi, 2004. ISBN 973-681-671-0, 334 p

9. **'Construction of Identity in Angela Carter's *Nights at the Circus*'** in *Proceedings of the International Conference Constructions of identity (II)*. Cluj: Editura Napoca-Star. pp. 275-282

10. **Power Roles in Angela Carter's *The Loves of Lady Purple and Master*** in **RJES**, Editura UVT, 2005, 285-291

11. **Metamorphosis Of The Instinct In Angela Carter's *The Courtship Of Mr. Lyon and The Lady Of The House Of Love*** in **Conference on British and American Studies**, ed *Univ. Transilvania, Braşov, 2005, pp. 43-47*

12. **Metaphors in the movie *Ray*** in **RJES**, Editura UVT, 2006

13. **The Syntax of Film Parody**, in **Proceedings of the International Conference Constructions of identity (III)**, Editura Napoca-Star, 2006

14. ***Hunter and Prey in Angela Carter's *The Erl-King and The Tiger's Bride****, in **Language and Identity**, vol.I, Jagellonian University Press, 2006, pp.500-505

15. **Aspects of Parody in *Shrek***, in **Spaces Gaps, Borders Proceedings of the 8th International Conference of the Bulgarian Society for British Studies St Kliment Ohridski University Press, 2006**

16. ***Ice-Age, the Recipe for Success***, in **RJES**, 4/2007, Editura Universitatii de Vest, pp23-31

17. ***Objects of Desire in Angela Carter's fiction*** in **Conference on British and American Studies : Braşov, 2006**, Editura Universităţii *Transilvania Braşov*, p. 89-99

18. **Spaces Of Time In *Tristram Shandy, A Cock And Bull Story (2006)*** in *Proceedings of STLL*

*Space and Time in Language and Literature*

19. **Posters And Trailers: Can Sequels Make A Difference** in **Conference on British and American Studies : Braşov, 2007**, Editura Universităţii *Transilvania* Braşov
20. *Scent-captured in a Glass – Perfume, the story of a Murderer* (2007) in **RJES**, 5/2008, Editura Universitatii de Vest, pp 9-18
21. **Inner Depths of Outer Spaces- Angela Carter’s Novels** in **Caiet de Semiotică**, #19/2008. Timişoara: EUVT. pp.73-89
22. **Cinematic Landscapes- Angela Carter’s Movie Adaptations** in **RJES 6/2009**. Timişoara: EUVT.
23. **Desired Others In Angela Carter’s *The Infernal Desire Machines Of Doctor Hoffman***, **RJES 7/2010**. Timişoara: EUVT. 178-190
24. ‘**Heterotopia, sau spatiile alteritatii**’ in (Ed.) Pia Brinzeu. **Spatiu in romanul anglo-saxon contemporan**. 2011. Bucuresti: Art. 71-87.
25. **Cinderella’s Ashes - New Women, Old Fairytale** in **RJES 9/2012**. Timişoara: EUVT.
26. **Metaphors in Romanian Politics** in **Oceanide 4/2012**, journal of the Sociedad Española de Estudios Literarios de Cultura Popular SELICUP // Spanish Society for the Study of Popular Culture, ISSN 1989-6328, ED. Universidade da Coruna: Coruna, Spain
27. **A Blend of Sound and Image - The Music Video**, in **RJES 10/2013**, ISSN (online) 1584-3734, Versita de Gruyter: Berlin
28. **Spaces of Time in the Movie *Tristram Shandy: A Cock and Bull Story* (2006)**, in **Studia Universitatis 'Petru Maior' 13/2012**, PN-II-ACRED-AR-2011-0073, ISSN 1582-9960 (print), Editura Universitatii „Petru Maior”, Targu-Mures, 329-337
29. **Scent Captured in a Jar- Perfume- the Story of a Murderer**, in **Contemporary Literary Criticism**, Vol. 339, ed. Jeffrey W. Hunter, Gale- Cengage, apr.2013, ISBN-13: 9781414485041, ISBN-10: 1414485042
30. **Forever at Play in J.M.Barrie’s *Peter Pan***, in **Studia Universitatis 'Petru Maior' 14/2013**, Editura Universitatii „Petru Maior”/UP, Targu-Mures, 225-231, **ISSN 1582-9960 Nr. 14/2013** Revistă acreditată de C.N.C.S. (categoria B) și indexată în: CEEOL, EBSCO, INDEX COPERNICUS, DOAJ, SCPIO.
- <http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/arhiva.html>
31. ***Heterotopia in Angela Carter's Fiction: Worlds in Collision***  
Paperback: 332 pages, Publisher: Anchor Academic Publishing (December 19, 2013)  
Language: English  
ISBN-10: 3954891778  
ISBN-13: 978-3954891771

32. **Worlds in Collision - Angela Carter's Heterotopia**

Pages: 334

Archive No.V262543

ISBN (eBook) 978-3-656-50673-7

**ISBN-10:** 3656507635

**ISBN-13:** 978-3-656-50763-5

DOI 10.3239/9783656506737

<http://www.grin.com/en/e-book/262543/worlds-in-collision-angela-carter-s-heterotopia>

**Publisher:** Munich, GRIN Publishing GmbH (October 11, 2013)

**Language:** English

**33. Movie Tricks and Craft in *Oz, the Great and Powerful*, in *Contemporary Perspectives on European Integration Between Tradition and Modernity*, ISBN 978-606-581-095-2, pp. 574-580,**

[http://www.upm.ro/facultati\\_departamente/stiinte\\_litere/conferinte/situl\\_integrare\\_europeana/Lucrari5/IETM5\\_Part68.pdf](http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/Lucrari5/IETM5_Part68.pdf),

[http://www.upm.ro/facultati\\_departamente/stiinte\\_litere/conferinte/situl\\_integrare\\_europeana/engllist5.html](http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/engllist5.html)

**34. Sounds, voices, narrators - *the Shawshank Redemption* novella and movie in *Studies on literature, discourse and multicultural dialogue*,**

**Editura Arhipelag xxi, 2013, ISBN 978-606-93590-3-7 I. Boldea, Iulian (ed.)**

pp. 804-812

**35. Subjectivity Unplugged- *The Matrix (1999)* in *Reading the Fantastic Imagination -The Avatars of a Literary Genre***

ISBN-13: 978-1-4438-5387-3

ISBN-10: 1-4438-5387-9

Date of Publication: 01/02/2014

**36. Seven Journeys, Seven Novels - *Angela Carter's Fiction*, 122-133, *STUDIA UNIVERSITATIS „PETRU MAIOR” PHILOLOGIA*, ISSN 1582-9960, Nr. 16/2014**

<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/arhiva.html>

**37. *Angela Carter's Duplicitous Dolls***

2014/7/1, *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia*

**38. *Language Acquisition and Late-Talkers***

*Communication, Context, Interdisciplinarity*, Volume III/ 2014

Education Sciences, ISSN 2069 –3389 , "Petru Maior" University Press, p.234-239

[http://www.upm.ro/ci3/The Proceedings of the International Conference  
Communication, Context, Interdisciplinarity](http://www.upm.ro/ci3/The%20Proceedings%20of%20the%20International%20Conference%20Communication,%20Context,%20Interdisciplinarity)

**39. Sharp Answers, Skin-Deep Scars In *The Passion Of New Eve* (1977)**, STUDIA UNIVERSITATIS „PETRU MAIOR” PHILOLOGIA, 18, 128-138

<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia18.2015.pdf>

**40. Disturbing Pastiche in *12 Monkeys* (1995)** The Proceedings of the EUROPEAN INTEGRATION-BETWEEN TRADITION AND MODERNITY Congress, 6

318-322, Editura Universității "Petru Maior", Volume Number 6, 2015, ISSN 1844-2048

[http://www.upm.ro/facultati\\_departamente/stiinte\\_litere/conferinte/situl\\_integrare\\_europeana/englist6.html](http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/englist6.html)

**41. "A Leap of Faith"- *Gone Girl* (dir. D Fincher, 2014)**, *Communication, Context, Interdisciplinarity* 4, 2016, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, 570-577,  
<http://upm.ro/ci/?pag=CCI-04/vol04-Lds>, ISBN: 978-606-8624-17-4, ed. Iulian Boldea

**42. "Composite pictures in *Extremely Loud and Incredibly Close* novel and movie"** in *A Serious Genre: The Apology of Children's Literature*, Cambridge Scholars Publishing, 208-217, ISBN (10): 1-4438-8826-5, ISBN (13): 978-1-4438-8826-4, ed. Dana Percec

**43. The Camera Eye On the Edge of the ‘Balcony Scene’** in *Studia Universitatis Petru Maior Philologia*, 2016, 21, pp111-118

<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%2021.2016.pdf>

ISSN 1582-9960 BDI ( CEEOL, EBSCO, INDEX COPERNICUS, DOAJ, SCIOPIO)B-CNCISIS

**44. *Language in Use. Metaphors in Non-literary Contexts Baking Layers of meaning- The Grand Budapest Hotel* (2014)**, Cambridge Scholars Publishing 2016 239-247  
Pungă, Loredana, media studies ISBN (10): 1-4438-8884-2, ISBN (13): 978-1-4438-8884-4.

**45. 11+ Practice Papers - English Comprehension - Level 4-** Papers A to E,  
11PlusDIY - QE Learning 2016 QE Learning

ASIN: B01E1EE5RO

**46. Branislav Anđelkovic, Nicoleta Demian, *Colectia de antichitati egiptene a Muzeului Banatului din Timisoara. The Collection of Egyptian Antiquities in the Museum of Banat in Timisoara***, editura Ancart, 2016. ISBN 978-606-93515-2-9

**47. Say What!?! Dubbing the Credit Cookie in *Smurfs-The Lost Village* (2017)** in *Studia Universitatis Petru Maior-Philologia* (23), 2017/7/1, p.146-153

48. **Hook, Line and Sinker in *Hotel Transylvania 3- Summer Vacation (2018)***, în RJES, 15/2018, pp.67-71, Sciendo Publishing House
49. 'The Resonance Of Film Dialogue- *Aladdin (2019)*' in *Humanities in the Spotlight*. (Eds. L. Chiorean, C. Nicolae, C. Lako). 2019. Lambert Academic Publishing, 978-620-0-48128-3
50. More Than the Ear Can Hear"- *Trolls- World Tour* in *Humanities in the Spotlight*, Chiorean, L., Nicolae, C. (eds). 2020. LAP, 978-620-3-02821, pp.168-178
51. 'The Anatomy of Emotion in *The Invisible Man (2020)*' in Towards a Theory of Whodunits: Murder Rewritten, D. Percec (ed). 2021. CSP, 1527572250, 9781527572256, pp.2015-224
52. 'At The Heart Of "The Galactic Imaginarium" Sff Film Festival, 2020', Dumbrăvița-Conference Review in RJES 17/2020, Sciendo, pp. 109-111  
<https://doi.org/10.1515/rjes-2020-0013>
53. 'Cristina Nicolae: A Voyage Within. Representations of the Self in Oscar Wilde, Virginia Woolf, Leon Wieseltier', recenzie ISBN 978-973-125-876-8 in RJES, 18/2021, pp189-190
54. *Audiovisual Translation. Subtitling and Dubbing Animated Films into Romanian*. Filimon. E., C. Nicolae (eds.). Diplomica Verlag. 2022. ISBN: 978-3-96146-897-3; e-book ISBN: 978-3-96146-397-8
55. 'At the Beginning of AVT in Romania. An Interview with Irina Margareta Nistor' in *Audiovisual Translation. Subtitling and Dubbing Animated Films into Romanian*. Filimon. E., C. Nicolae (eds.). Diplomica Verlag. 2022. ISBN: 978-3-96146-897-3; e-book ISBN: 978-3-96146-397-8
56. *Cross-Currents – Curente la răscruce*, ed. Eliza C. Filimon, John Eliot, Mosaique Press, 2022
57. 'Traducerea audiovizuală în România – dublajul în *O istorie a traducerilor în limba română în sec. al XX-lea*, vol. II, ed. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vâlceanu, editura Academiei, 2022